



THEOT Malachai in EMMML 1768

Ff.217v—219r

For the book of Malachai the following people were involved in preparing drafts: drafts 1 through 3: Amsalu Tefera, Jonah Sanford, Steve Delamarter, Sam Aldridge, Jeremy Cushman, Shaun Short, Jeremy Brown; draft 4, Addis Ababa transcription team; draft 5, Ralph Lee

Nota Bene: The images may be viewed at vHMMML at <https://w3id.org/vhmmml/readingRoom/view/832792> (starting at image 276)

ዘምልኪያስ ነቢይ ፡

- Mal 1:01a ተረፈ ቃለ እግዚአብሔር ለዕለ እስራኤል በእደ መልአኩ
 Mal 1:02a ሐልደዎኪ በልብክሙ አፍቀርኩክሙ ይቤ እግዚአብሔር
 Mal 1:02b ወትቤሉ በበይነ ምንት አፍቀርከነ አኮኑኦ ዔሰው እኅሁ
 Mal 1:02c ያዕቆብ ይቤ እግዚአብሔር ያዕቆብሃ አፍቀርኩ
 Mal 1:03 ወዔሰውሃ ጸላእኩ ወአማሰንኩ በሐውርቲሁ ወረሰይክዎ
 Mal 1:04a በድወ እስመ ይቤ ናሁ ወድቀት ኢዶሚያስ
 Mal 1:04b ንትመየጥ ወንሕንፅ መዝብራ
 Mal 1:04c ከመዝ ይቤ እግዚአብሔር ዘኸሎ ይመልክ
 Mal 1:04d አንትሙአ ተገንጹ ወአነ እነሥት ወይሰመይ ብሔረ ዐመፃ
 Mal 1:05a ወይሬእያ አዕይንቲክሙ ሕዝበ ዘሰርዑ እግዚአብሔር እስከ ለዓለም
 Mal 1:05b ወትብሉ አንትሙ ዐቢይ እግዚአብሔር መልዕልተ በሐውርት እስራኤል
 Mal 1:06a ወልድኒ አ ያከብር አቡሁ ወገብርኒአ የጎፍር እግዚአ-
 Mal 1:06b እመኬ አቡክሙ አነ አይቱ ዘአክበርክሙኒ
 Mal 1:06c ወእመኒ እግዚእክሙ አነ አይቱ ዘፈራህክሙኒ
 Mal 1:06d ይቤ እግዚአብሔር ዘኸሎ ይመልክ
 Mal 1:06e እስመ አንትሙ ከህናት አርኩስክሙ ስምየ
 Mal 1:06f ወትቤሉኒ በምንትኑ አርኩስነ ስምክ እስመ
 Mal 1:07a ወይደክሙ ውስተ ምስዋዕየ ጎብስተ ርኩሰ ወትቤሉ
 Mal 1:07b በምንትኑ አርኩስናሁ ፡ እስመ ትብሉ ማእደ እግዚአብሔር ንዉር
 Mal 1:07c ውእቱ ወእክሉሂ ዘስሩዕ ውስቴቱ ምኑን ውእቱ
 Mal 1:08a እስመ ታብውኡ ነቋረ ለምስዋዕት ወኢኮነ ሠናየ ከማሁ ፡
 Mal 1:08b ወእመሂ አምጻእክሙ ሐንካሰ ወድዉየ ወኢኮነ ሠናየ ሰድ እስኩ ለመልአክክ
 Mal 1:08c ለእመ ይትሜጠወክ ወለእመ ያደሉ ለገጽክ ይቤ እግዚአብሔር ዘኸሎ ይመልረ.(ክ)}
 Mal 1:09a ወይእዜኒ ተጋነዩ ለገጸ አምላክክሙ ወሰአልዎ
 Mal 1:09b እስመ በእዴክሙ ተገብረ ዝንቱ ወትሬኢዩ
 Mal 1:09c እመ ያደሉ እግዚአብሔር ለገጽክሙ ይቤ እግዚአብሔር ዘኸሎ
 Mal 1:10a ይመልክ እስመ በእንቲአክሙ ተዐጽወ ጥጎተ
 Mal 1:10b ወኢታንድዱ መሥዋዕትየ ከንቶ
 Mal 1:10c ይቤ እግዚአብሔር ዘኸሎ ይመልክ
 Mal 1:10d ወኢይትሜጦ መሥዋዕተ እምእዴክሙ
 Mal 1:11a እስመ እምሥራቀ ፀሓይ እስከ ዐረብ
 Mal 1:11b ይሴባሕ ስምየ በውስተ ኩሉ አሕዛብ
 Mal 1:11c ወእምኩሉ በሐውርት ያመጽኡ ዕጣነ ለስምየ
 Mal 1:11d ወመስዋዕተ ንጹሐ

- Mal 1:11e እስመ ዐቢይ ስም{.(የ)} ውስተ ኩሉ አሕዛብ
- Mal 1:11f ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሉ ይመልክ
- Mal 1:12a ወአንትሙሰ ታረኩስዎ
- Mal 1:12b እስመ ትብሉ ማእደ እግዚአብሔር ነውር
- Mal 1:12c ወእክሉሂ ዘውስቴቱ ምኑን ውእቱ ወትብሉ
- Mal 1:13a ዝንቱ እኩይ ሕማም ውእቱ ወነፋኅክዎ ይቤ እግዚአብሔር
- Mal 1:13b ዘኩሉ ይመልክ ። እስመ ታበውኡ ዘሄድክሙ ወሐንከሰ ወድወየ
- Mal 1:13c ውስተ ምስዋዕየ ወእመኒ አምጸእክሙ መስዋዕተ
- Mal 1:13d ኢይትሜጠዎ እምእዴክሙ ይቤ
- Mal 1:14a እግዚአብሔር ርጉመ ለይኩን ኩሉ ዘቦ ተባዕተ ውስተ መራዕዩክሙ
- Mal 1:14b ወቦ ብፅዓተ ወእንዘ ይትከህሉ ይሱዕ ለእግዚአብሔር ዘቦ ነውረ
- Mal 1:14c እስመ ዐቢይ ንጉሥ ኣነ ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሉ ይመልክ
- Mal 1:14d ወይሰማዕ ስምየ ውስተ ኩሉ አሕዛብ
- Mal 2:01 ወይእዚኒ ዛቲ ትእዘዝ ለክሙ ካህናት
- Mal 2:02a ለእመ ኢሰማዕክሙ ወኢቦኣክሙ ውስተ ልብክሙ
- Mal 2:02b ከመ ተህቡ አኩቴተ ለስምየ ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሉ ይመልክ
- Mal 2:02c ወእፌኑ ላዕሌክሙ መርገመ ወእረግማ ለበረከትክሙ ወእረግማ ወእመይጣ ለበረከትክሙ
- Mal 2:02d ወኢትሄሉ እንከ ውስቴተክሙ እስመ ኢትኄልይዎ በልብክሙ
- Mal 2:03a ወናሁ ኣነ እመይጣክሙ ዘበናቲክሙ
- Mal 2:03b ወዘ{.}ፋ ኃፍራተ ውስተ ገጽክሙ
- Mal 2:03c ወኅሣረ በዓ(ማ)ልቲክሙ ወእነሥእክሙ ኅቡረ ወታአምሩ
- Mal 2:04a ከመ ኣነ ፈነውኩ ለክሙ ትእዛዘ ከመ የህልዉ ሥርዓትየ
- Mal 2:04b ኅብ ሌዋዊያን ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሉ ይመልክ
- Mal 2:05a ወይሄሉ ሥርዓትየ ምስሌሁ ዘሒወተ ወሰላመ
- Mal 2:05b ወወሀብክዎ ፍርሀተ ይፍርሃኒ ወቅድመ ገጹ ለሰላምየ
- Mal 2:06 ወይሖር ሕገ ጽድቅየ ውስተ አፉሁ ወኢይትረከብ እንከ ዐመፃ ውስተ ከናፍሪሁ
- Mal 2:06b ዘእንበለ ርትዕ ወሰላም ወሖረ ምስሌየ ወሜጦሙ ለብዙኃን
- Mal 2:07a እምጌጋይ እስመ ከናፍሪሁ ለካህን የዐቅብ ምክረ
- Mal 2:07b ወየኅሥሥ ሕገ ውእቱ
- Mal 2:07c እስመ መልኣክ እግዚአብሔር ዘኩሉ ይመልክ ውእቱ ወአንትሙሰ
- Mal 2:08a ተገሐስክሙ እምፍኖቱ ወአስራሕክምዎሙ ለብዙኃን በሕግ
- Mal 2:08b ወዐለውክሙ ሥርዐተ ሌዊ ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሉ ይመልክ ።
- Mal 2:09a ወኣነሂ ረሰይኩክሙ ኅሱራነ ወዝርዋነ ውስተ ኩሉ አሕዛብ
- Mal 2:09b እስመ ኢዐቀብክሙ ፍናዊየ ወአድሎክሙ ለገጽ እምሕግ
- Mal 2:10a ወአኮኑ ፩ እግዚአብሔር ዘፈጠረክሙ ወ፩ አቡክሙ ለኩልክሙ
- Mal 2:10b እስመ ኩልክሙ ኅደግሙ ቢጸክሙ ወአርኩስክሙ ሕገ አበዊክሙ
- Mal 2:11 ወተሐድገ ሕገ ይሁዳ ወረኩሰ እስራኤል በኢየሩሳሌም
- Mal 2:11 እስመ ገመነ ይሁዳ መቅደስየ በዘ አፍቀረ ወአጠዐዋ ወአምላክ አማልክተ
- Mal 2:12a ነኪር ለይሰርዎ እግዚአብሔር ለኩሉ ሰብእ
- Mal 2:12b ዘይገብሮ ለዝንቱ ግብር ወይኅስር እምአብያተ ያዕቆብ
- Mal 2:12c ወእምእለ ያመጽኡ መሥዋዕተ ለእግዚአብሔር ዘኩሉ ይመልክ
- Mal 2:13a ወዘንተ ዘእጸልእ ትገብሩ
- Mal 2:13b ወደፈንክምዎ በአንብዕ ለምስዋዕ እግዚአብሔር ብካይ ወገዓር ወላሕ
- Mal 2:13c ወዓዲ ኢይልወክሙ እነጽር እንከሰ መስዋዕተ ወእትሜጦ ሔረ እምእዴክሙ
- Mal 2:14a ወትቤሉ በእንተ ምንት እስመ እግዚአብሔር አስምዐ ላዕሌክ ወማእከለ ብእሲትከ
- Mal 2:14b እንተ ንእስከ እንተ ኅደገ
- Mal 2:14c እወይእቲ ሱታፌክ ውበእስተከ እንተ በሕግ አውሰብከ ይእቲ

- Mal 2:15a ወአኮ ባዕደ ዘገብሮ ለዝንቱ ወተረፈ መንፈስ ወትቤሉ ምንተ
- Mal 2:15b ይፈቅድ እግዚአብሔር ዘእንበለ ዘርእ ወተዐቅቦ በመንፈስክሙ
- Mal 2:15c ወኢትኅድግ ብእሲተከ እንተ አመ ንእስከ
- Mal 2:16a ወእመሰ ጸላእከኒ ፈንዋ
- Mal 2:16b ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ እግዚእ አምላክ እስራኤል
- Mal 2:16c ወይከድን ጽልሑተ ዲበ አልባሲሁ
- Mal 2:16d ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Mal 2:16e ወተዐቅቦ በመንፈስክሙ ወአበይክሙ ኅዲገ እለ
- Mal 2:17 ታምዕዕዎ ለእግዚአብሔር በነገርክሙ ወትብሉ በእንተ ምንት አምዓዕናሁ
- Mal 2:17b እስመ ትብሉ ኩሉ ዘይገብር እኩየ ኢይኤድሞ ለእግዚአብሔር
- Mal 2:17c ወኪያሆሙ ኢይሰምር ወአይቴኑ እንከ አምላክ
- Mal 3:01a ጽድቅ ናሁ ኣነ እፌኑ መልአኪየ ወአርኢ ፍኖተ ቅድመ ገጽከ
- Mal 3:01b ወይመጽእ ግብተ ውስተ ጽርሑ እግዚአብሔር
- Mal 3:01c ዘእንትሙ ተኅሥሡ ወመልአክ ሥርዓትየ ዘእንትሙ ትፈቅዱ
- Mal 3:01d ናሁ ይመጽእ ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Mal 3:02a ወመኑ ይትቃወማ ለዕለተ ምጽአቱ
- Mal 3:02b ወመኑ ይትጫገሶ ለእስተ ርእየቱ
- Mal 3:02c እስመ ለሊሁ የኅውር ከመ እሳተ ምንሃብ
- Mal 3:02d ወከመ እለ የኅጽቡ ወይነብር
- Mal 3:03a ወይሰብክ ወያጸሪ ከመ ብሩር ወከመ ወርቅ ወይነጥፎሙ
- Mal 3:03b ለደቂቀ ሌዊ ወይሰወጦሙ ከመ ወርቅ ወከመ ብሩር
- Mal 3:03c ወይከውንዎ ለእግዚአብሔር እለ የበውኡ መስዋዕተ በጽድቅ
- Mal 3:04a ወታሰምሮ ለእግዚአብሔር መሥዋዕተ ይሁዳ ።
- Mal 3:04b ወኢየሩሳሌም በአምጣነ መዋዕለ ዓለም ወበከመ ዓመተ
- Mal 3:05a ቀዲሙ ወአመጽአሙ ኅቤክሙ በፍትሕ
- Mal 3:05b ወእከውኖሙ ለሰብእ ሥራይ ወለዘማዊያን ወለሰማዕተ ሐሰት ወለእለ ይምሕሉ በስምየ በሐሰት
- Mal 3:05c ወለእለ የሀይዱ ዐስቦ ለዐሰብ
- Mal 3:05d ወለእለ ይኩርዖሙ ለእቤራት ወለእንላ ማውታ ወለእለ ይመይጡ ፍትሐ ለፈለሲ
- Mal 3:05e ወለእለ ኢይፈርሁ ስምየ ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Mal 3:06a በከመ ኣነ እግዚአብሔር አምላክክሙ ኢይትዌለጥ
- Mal 3:06b ከማሁ አንትሙኒ ደቂቀ ያዕቆብ
- Mal 3:07a ኢትኅድጉ ዐመፃ ዘአበዊክሙ እለ ዐለዉ ሕግየ
- Mal 3:07b ወኢዐቀብዎ ወተመይጡ ኅቤየ ወእትመየጥ ኅቤክሙ
- Mal 3:07c ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Mal 3:07d ወእንትሙሰ ትብሉ በምንተኑ ንትመየጥ
- Mal 3:08a የዐቅጾኑ ሰብእ ለእግዚአብሔር ናሁኬ አንትሙ አዕቀጽክሙኒ
- Mal 3:08b ወናሁ ትቤሉ በምንት አዕቀጽክሙ
- Mal 3:08c ወዓሥራትክሙኒ ወቀዳሚያተክሙኒ ኅቤክሙ ውእቱ
- Mal 3:09 ወተዐውሮ ተዐወርክሙ ወአንትሙ አዕቀጽክሙኒ ኪያየ
- Mal 3:10a ወዓመቲሁኒ ሐልቀ ወአበእክሙ ኩሎ ማእረርክሙ ውስተ መዛግብት
- Mal 3:10b ወይከውን በርበር ውስተ ቤቱ [ሐ]ልዩኬ ዘንተ ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Mal 3:10c ለእመ ኢያርሐውኩ ለክሙ አስራበ ሰማይ
- Mal 3:10d ወእሱጥ ለክሙ በረከትየ እስከ የአክለክሙ ወእሁበክሙ
- Mal 3:11a ለሲሳየክሙ ወኢያማስን ፍሬ ምድርክሙ ወኢየዐብር
- Mal 3:11b ወይነክሙ ዘውስተ ገዳም ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ ።
- Mal 3:12a ወአስተበጽዐክሙ ኩሉ አሕዛብ
- Mal 3:12b እስመ ምድር (ስ)ምርት እንተ እምርት አንትሙ ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ ።

- Mal 3:13 አክበድክመ ላዕሌየ ነገርክመ ይቤ እግዚአብሔር ወትቤሉ በምንት
- Mal 3:14a ሐመይናክ እስመ ትቤሉ ከንቱ ዘተቀ(ን)የ ለእግዚአብሔር
- Mal 3:14b ወምንተ ረበሕነ ዘወቀብነ ትእዛዞ
- Mal 3:14c ናሁ ተቀነይነሂ እስመ ተቀነይነ ቅድሜሁ ለእግዚአብሔር
- Mal 3:15a ወናሁ ዮም ናስተበጽዕ ባዕደ ወየጎንጹ
- Mal 3:15b ወይገብሩ ሎሙ ስመ ወይትቃወምዎ ለእግዚአብሔር ወድጎኑ ከመዝ
- Mal 3:16a ሐመዩ እለ ይፈርህዎ ለእግዚአብሔር ፩፩ ምስለ ካልኡ
- Mal 3:16b ወርእየ እግዚአብሔር ወሰምዐ ወጸሐፈ ተዝከረ ቅድሜሁ
- Mal 3:16c ለእለ ይፈርህዎ ለእግዚአብሔር ወለእለ ይፈርሁ ስሞ
- Mal 3:17a ወይከውኑኒ ይቤ እግዚአብሔር ዘኹሎ ይመልከ ።
- Mal 3:17b ለእመ እገብር ሒወተ ወየጎርዮሙ በከመ ያበድር ብእሲ ውሉደ ዘይትቀነይ ሎቱ
- Mal 3:18a ወይትመየጡ ወትፊኢዩ ማእከለ ጽድቅ ወማእከለ ሐጢአት
- Mal 3:18b ወማእከለ ዘይትቀነይ ለእግዚአብሔር ወማእከለ
- Mal 4:01a ዘኢይትቀነይ ወናሁ ይመጽእ መዋዕለ እግዚአብሔር እንዘ ይነደዳ ከመ እሳት ያውዕዮሙ
- Mal 4:01b ወይከውኑ በዕዳነ አሕዛብ ወኹሎሙ ገበርተ ዐመፃ
- Mal 4:01c ወታውዕዮሙ ዕለተ እንተ ትመጽእ ይቤ እግዚአብሔር ዘኹሎ ይመልከ
- Mal 4:01d ወኢይተርፍ ሥርዎሙ ወኢዐጽቆሙ ወይሰርቅ
- Mal 4:02a ለክመ ለእለ ትፈርሁ ስምየ ፀሐየ ጽድቅ ወሒወት
- Mal 4:02b ውስተ ክነፊሁ ወትወፅኡ ወታንፈርዕዱ ከመ ጠዓዋ ዘተፈትሐ እማእሰሩ
- Mal 4:03a ወድከይድዎሙ ለኃጢአን ወይከውኑ ሐመደ በታሕተ
- Mal 4:03b እገሪክመ በዕለተ እንተ እገብር ኣነ ይቤ እግዚአብሔር ዘኹሎ
- Mal 4:04a ይመልከ ናሁ ኣነ እፌን(ዎ) ለክመ ኤልያስሃ ተስብያዊ
- Mal 4:04b ዘእንበለ ትብጻሕ ዕለተ እግዚአብሔር ዐባይ እንተ ታስተርኢ
- Mal 4:05a ወይመይጥ ልበ ኣብ ጎበ ወልድ ወይመይጥ ልበ ወልድ ጎበ ኣብ ወልበ ብእሲ ጎበ ቢጹ
- Mal 4:05b ኣመ መጽ[እ]ኩ ወቀሰፍክዋ ለምድር ተዘከሩ
- Mal 4:06 ሕገ ሙሴ ገብርየ ዘአዘዝክዋ በኮሬብ ሥርዐት ወኹነኔ ለኹሎ እስራኤል ።
- ተፈጸመ ፡ ዘምልኪያስ ፡ ነቢይ ።